

VERSOS, RIMAS, Y CANCIONES de Dorado



ARRE, CABALLITO

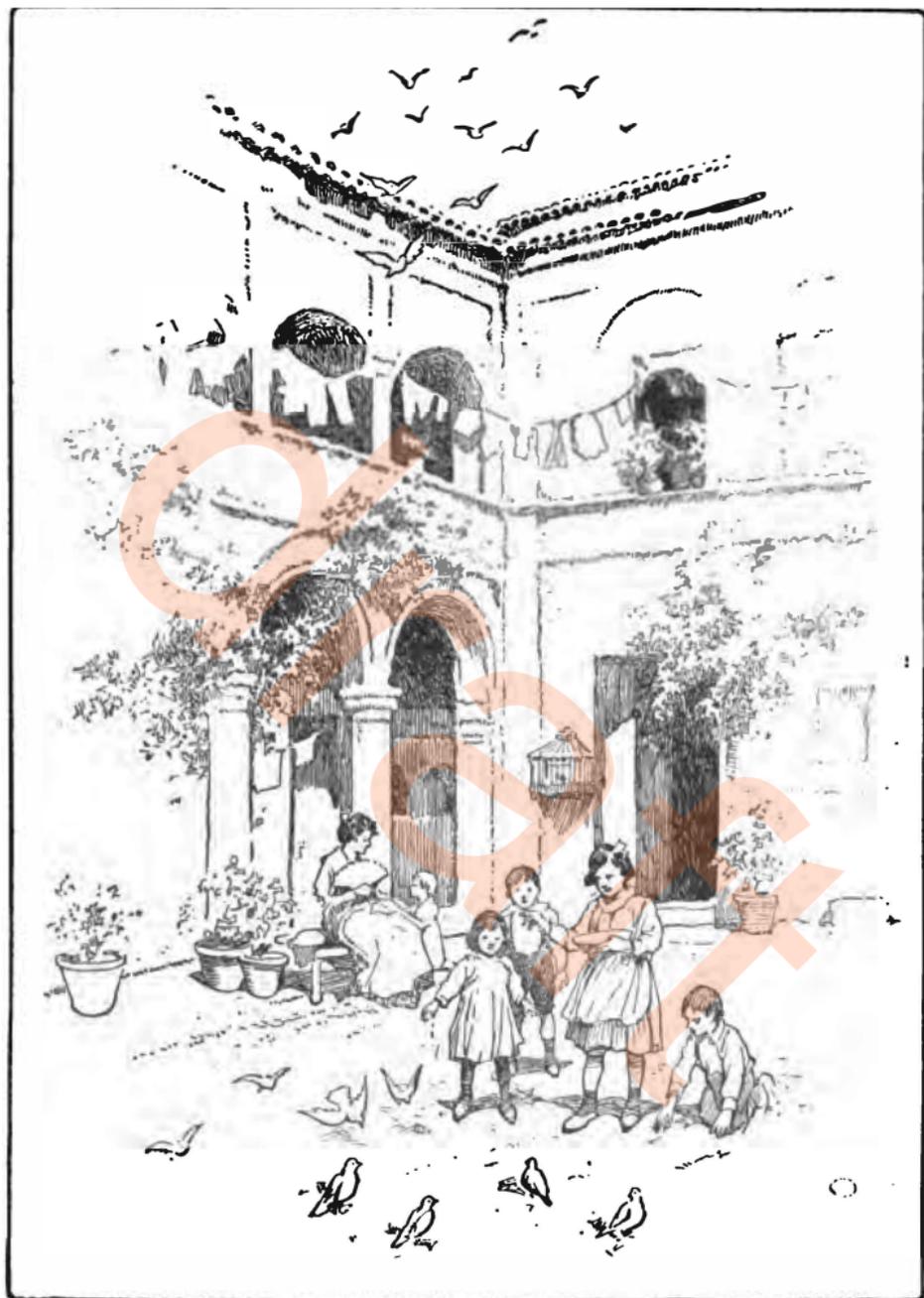
FOR

CAROLINA MARCIAL DORADO

originally published by GINN AND COMPANY, 1918

newly edited by

ACADEMIA IATE Y LLAMA, 2024



NIÑOS EN EL PATIO

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

PREFACE

In this book the author has aimed to simplify the learning of Spanish. Every lesson is short and contains only words in common use, each lesson introducing but a few new ones. Tedious rules have been avoided, but there are brief explanations with sufficient exercises to teach the student the essential points of grammar. The book has many selections to be translated from English into Spanish, so that there is abundant opportunity to master the vocabulary and to practice the forms and constructions.

The stories and anecdotes adapted from the Spanish folklore are written in simple language, but are all interesting and vivid, and will serve as a basis for reading, writing, and conversation. The rimes and riddles are those which all Spanish children know, and can be memorized without difficulty. Games and songs connected with the lessons have been introduced throughout the text.

It is hoped that the student of "Primeras Lecciones de Español" will find the material of such variety and simplicity as to hold his interest, and to help him to acquire, in a new and enjoyable manner, a sound knowledge of Spanish. When he has finished this book he should be able to read easy stories and to speak and write simple, correct Spanish.

The author wishes to express her gratitude to Miss Helen S. Leavitt for assisting with the music. Especial recognition is due to Miss Marion E. Potter for her careful reading of the proof and for many valuable suggestions.

CAROLINA MARCIAL DORADO

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

ÍNDICE

	PÁGINA
SUGGESTIONS TO TEACHERS	xiii
INTRODUCTION	
Spanish Pronunciation	I
The Alphabet	2
Syllables	3
Diphthongs and Triphthongs	4
Accents	5
Punctuation. Capitalization	9
Drill on Pronunciation	10
Trabalenguas	11
LECCIÓN	
1. Objetos y Colores. Géneros	13
2. El Cuarto. Géneros	14
3. La Escuela. Uso de ser y estar	16
4. El Niño. Tener . Plural	17
5. La Ropa	20
6. Los Artículos. Canción	22
7. Números, 1 hasta 19. Rima. Canción	24
8. Repaso de Números. Rima	26
9. Acción. Presente. Adivinanza	28
10. La Casa. Conversación	30
11. Poner. Rima. Juego. Canción	33
12. La Familia. Diminutivos. Presente de ser y estar. Rimas	36
13. La Comida. Rima. Juego	40
14. Lectura, <i>La Gallinita Encarnada</i> I. Canción	43
15. Números, 20 a 60. Rima. Canción	45
16. En la Mesa. Adjetivos. Rima	47
17. Lectura, <i>La Gallinita Encarnada</i> II-III. Repaso. Adivinanza	51
18. Los Días de la Semana. Pronombres Personales. Rima	54
19. Lectura, <i>Guzmán el Bueno</i> I. Imperfecto. Rima	57
20. Imperfecto de ser e ir. Canción	59
21. Números, 70 a 500. Rima	61
22. Lectura, <i>Guzmán el Bueno</i> II. Preposición a. Proverbios	63

LECCIÓN	PÁGINA
23. El Reloj. Pronombres Reflexivos. Adivinanza. Rima	65
24. Lectura, <i>¿Dónde están los niños?</i> Rima. Canción	68
25. Los Meses. Rima. Canción	71
26. Lectura, <i>El Reloj de Antonio</i> . Preposición de. Repaso	74
27. Lectura, <i>El Burro</i> . Rima	76
28. Lectura, <i>La Cabra</i> . Pretérito. Rima	80
29. Lectura, <i>Un Viaje Gratis</i> . Los Pronombres me, le, lo, nos, les	83
30. Lectura, <i>Antonio y Pedro</i> . Pronombres con preposiciones. Adivinanza. Rima	87
31. Lectura, <i>El Gallo y el Pato</i> . Posesivos	90
32. Pronombres Demostrativos. Rimas	93
33. Lectura, <i>Los Pájaros</i> . Repaso. Canción	96
34. Números, 600 a 2,000,000. Rima	100
35. Lectura, <i>Cervantes</i> . Pretérito de ser e ir	102
36. El Participio Pasado. Canción	105
37. Lectura, <i>Algo Mejor I</i> . Comparación del Adjetivo. Pro- verbios	107
38. Lectura, <i>Algo Mejor II</i> . Posesivos. Adivinanza. Rima	110
39. Repaso. Juego. Rima	113
40. Lectura, <i>El Saco que Cantaba I</i> . Participios Irregulares. Rimas	115
41. Perfecto. Adivinanza. Proverbios	119
42. Lectura, <i>El Saco que Cantaba II</i> . Canción. Juego	121
43. Lectura, <i>España</i> . Proverbios	124
44. España. Proverbios. Canción	127
45. Lectura, <i>Carmen y Fernando Mendoza</i> . Adivinanza	129
46. Futuro. Rima. Proverbios	132
47. Futuro. Canción. Adivinanza	134
48. Lectura, <i>Una Clase Interesante</i> . Rima	136
49. Anécdotas. Repaso. Canción. Juego	140
50. Pluscuamperfecto. Juego. Rima	143
51. Lectura, <i>Bellaflor I</i> . Adivinanza	145
52. Lectura, <i>Bellaflor II</i> . Rima. Adivinanza	148
53. Participio Presente. Canción. Rima	151
54. Lectura, <i>Bellaflor III</i> . Adivinanza. Rimas	153
55. Lectura, <i>Bellaflor IV</i> . Pretérito de poder y querer. Rima	157
56. Imperativo. Rima. Proverbios	160
57. Lectura, <i>Bellas Ciudades Sudamericanas</i> . Adivinanza. Canción. <small>working hard to get us finalized, but please don't share our draft</small>	163

LECCIÓN	PÁGINA
58. Subjuntivo. Rima. Adivinanza	166
59. Lectura, <i>Bellas Ciudades Sudamericanas</i> . Juego. Adivinanza	169
60. Subjuntivo. Juego. Rima	172
61. Anécdotas. Juego. Adivinanza	174
62. Adjetivos terminados en -oso . Proverbios	177
63. Lectura, <i>La Navidad Española</i> I. Canciones. Rima	179
64. La Terminación -ero , -era . Canción. Proverbios	183
65. Lectura, <i>La Navidad Española</i> II. Canción. Rima	185
66. La Terminación -era . Rima. Proverbios	188
67. Anécdotas. Superlativos. Canción. Adivinanza	191
68. Repaso. Adivinanza. Juego	194
69. Lectura, <i>El Día de Reyes</i> . Rima	196
70. Verbos despertar y encontrar . Adivinanza. Juego	200
71. <i>Noticias de los Viajeros</i> I. Juego	202
72. <i>Noticias de los Viajeros</i> II. Condicional. Adivinanza. Pro- verbios	205
73. <i>Noticias de los Viajeros</i> III. Futuro de tener . Proverbios	208
74. <i>Noticias de los Viajeros</i> IV. Juego. Rima	211
75. Lectura, <i>Las Hazañas del Cid</i> . Imperfecto de Subjuntivo. Juego. Proverbios	214
76. Lectura, <i>El Leproso</i> . Imperfecto de Subjuntivo. Adivinanza	219
77. Lectura, <i>El Cofre del Cid</i> . Futuro de querer y hacer . Juego. Proverbios	221
78. Lectura, <i>Los Dos Leones</i> . Repaso. Rima. Adivinanza	225
79. Lectura, <i>La Última Victoria</i> . Verbos vestir , pedir , servir . Proverbios. Rima	228
80. Cartas. Verbo sentir . Adivinanza. Proverbio	230
81. Cartas. Verbos conocer y traducir . Rima	232
82. Lectura, <i>Diversiones de los Niños Españoles</i> . Juego. Canción. Rima	235
83. Lectura, <i>La Hormiguita</i> . Juegos de Memoria	240
 GENERAL RULES	 245
GRAMMATICAL FORMS	248
SIMPLE AND COMPOUND TENSES	253
REGULAR AND AUXILIARY VERBS	254
IRREGULAR VERBS	255
VOCABULARY <u>working hard to get us finalized, but please don't share our draft</u>	259

CANCIONES

LECCIÓN	TÍTULO	PÁGINA
6.	¿ De qué colores ?	22
7.	Dos y dos son cuatro	26
11.	Las flores del limón	34
14.	La Pastora	43
15.	Carlos va a la escuela	46
20.	¡ Carabí !	59
24.	Arre, caballito	71
25.	Una Tarde de Mayo	73
33.	La Pájara Pinta	96
36.	Cervantes fué a la guerra	105
42.	La Nana	121
44.	El Zocodóver	128
47.	La Carbonerita	134
49.	San Serení	140
53.	Ambo ato	151
57.	Himno Nacional Argentino	165
63.	Noche de Paz	179
63.	Villancico	180
64.	San Serení	183
65.	Venid, fieles todos	186
67.	¡ Oh gratísimo !	191
82.	La Marcha Real	236

TRABALENGUAS ('TONGUE-TWISTERS')

POCA CAPA PARDA

Compadre, compre usted poca capa parda ;
que el que poca capa parda compra,
poca capa parda paga.

Yo, que poca capa parda compré,
poca capa parda pagué.

LA PERRA DE PARRA

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra,
y la perra de Parra
mordió la parra de Guerra,
y Guerra le pegó con la porra a la perra de Parra.

— Diga usted, señor Guerra,
¿por qué le ha pegado con la porra a la perra?

— Porque si la perra de Parra
no hubiera mordido la parra de Guerra,
Guerra no le habría pegado con la porra a la perra.

DON PEDRO PÉREZ CRESPO

Don Pedro Pérez Crespo ¿dónde mora?
Porque en esta villa
hay tres don Pedro Pérez Crespo :

Don Pedro Pérez Crespo, el de arriba ;
don Pedro Pérez Crespo, el de abajo ;
don Pedro Pérez Crespo, el de la punta de la villa.

LECCIÓN SEXTA

18. ¿DE QUÉ COLORES SON?



¿De qué co - lo - res, ni - ños, es mi cor - ba - ta? ¡Ay!



¡Ay! ¿es mi cor - ba - ta? ¿Es blan - ca y a - ma - ri - lla o es en -



car - na - da? ¡Ay! ¡Ay! O es en - car - na - da?



Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne a, que
Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne o, que



si us - ted no lo sa - be o - tro ni - ño lo sa - brá.
si us - ted no lo di - ce en - ton - ces lo di - ré yo.

23. Rima

La gallinita encarnada
 pone un huevo a la semana ;
 pone uno, pone dos, pone tres,
 pone cuatro, pone cinco,
 pone seis,
 pone siete, pone ocho,
 pone nueve, pone diez.
 La gallinita encarnada
 pone diez, pone diez, pone diez.



tas

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

26

26. DOS Y DOS SON CUATRO



Dos y dos son cua - tro, cua - tro y dos son seis,



seis y dos son o - cho y o - cho, diez y seis.

26

27. **Rima**

Uno, dos, tres,
 cho ;
 uno, dos, tres,
 co ;
 uno, dos, tres,
 la ;
 uno, dos, tres,
 te ;
 ¡ Chocolate !
 ¡ Chocolate !

34. **Adivinanza**

Con mi cara encarnada
 y mi ojo negro
 y mi vestido verde
 el campo alegre.

[La amapola]

33

39. **Rima**

(Rime for counting out)

Una, dos,
 tiende al sol
 los pañuelos
 de color ;
 los blancos
 en el romero.
 Ris, ras,
 fuera estás.



DELANTE DE LA PUERTA

42. LAS FLORES DEL LIMÓN

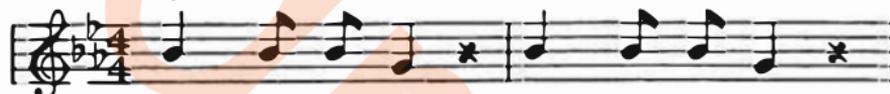
(Las dos niñas)

¡Ah las flo-res del li-món! Por a - quí po-déis pa-sar.

(Las niñas de la fila)

Por a - quí yo pa - sa - ré yu - na ni - ña de - ja - ré.

CORO.



Pá - se - me, sí, pá - se - me ya,



por la puer - ta de Al - ca - lá. Que si us - ted



no se que - da o - tra ni - ña pa - ga - rá.

(Las dos niñas)

¿Y esa niña cuál será,
la de adelante o la de atrás?

(Las niñas de la fila)

La de adelante corre mucho,
la de atrás se quedará.

(La fila de niñas pasa cantando el coro.)



DELANTE DE LA PUERTA

46. **Rimas**

I

Papá, mamá,
mi hermanito y yo
comimos un huevo,
la mitad sobró.



II

— ¿Quién es éste? — Papaíto.
— ¿Y qué hace? — Chocolate.
— ¿Para quién? — Para el niño **pequeñito**
bate, bate el chocolate.

51. **Rima**

En la calle
jugaba un perrito,
pasó un carro,
le pilló el rabito,
¡ pobre perrito !
y ¡ cómo lloraba
por su rabito !

53. **Rima**

Hay una rueda de patatas
y otra rueda de manzanas,
lo que comen los señores,
naranjitas y limones.
A tus pies, a tus pies,
sentadito me quedé.

56. **Juego (Game)**

The teacher or one child asks ¿ Qué come usted ? or ¿ Qué ve usted ? or ¿ Qué tiene usted ? The first child answers giving one noun, the second adds another, and so on around the class, each one repeating the entire list in order, on penalty of paying a forfeit or dropping out of the game.

The game might be made more complicated by requiring adjective, article, or numeral with each noun.

LECCIÓN CATORCE

58. LA PASTORA

1. Es - ta - ba ù - na pas - to - ra, la - rán, la - rán, la -
ri - to, es - ta - ba ù - na pas - to - ra, cui -
dan - do un re - ba - ñi - to. La - rán, la - rán, la - ri - to.

2. Con leche de sus cabras,
larán, larán, larito,
con leche de sus cabras
mandó hacer un quesito.
Larán, larán, larito.

3. El gato lo miraba,
larán, larán, larito,
el gato lo miraba
con ojos golositos.
Larán, larán, larito.

4. Si tú me hincas la uña,
larán, larán, larito,
si tú me hincas la uña
te cortaré el rabito.
Larán, larán, larito.

66. CARLOS VA A LA ESCUELA



Dos y dos son cua-tro, cua-tro y dos son seis,



seis y dos son o-cho y o-cho diez y seis,



y o-cho vein-ti-cua-tro y o-cho trein-ta y dos.



Car-los va a la es-cue-la y tam-bién voy yo.

LECCIÓN DIEZ Y SEIS

49

70. Rima

(Counting out)

— ¡Ay de mí, ay de mí!

¿quién está aquí?

— Soy yo, soy yo,

que estoy al sol,

comiendo en plato de oro,

comiendo en plato de plata.

— Salte usted por la puerta falsa.

working hard to get it finalized, but please don't share our draft

75. **Adivinanza**

Verde me crié,
 rubio me cortaron,
 rojo me molieron,
 blanco me amasaron.

80. **Rima**

Isabelita me llamo,
soy hija de labrador ;
 como voy y vengo al campo,
no le tengo miedo al sol.
 Esta clase es un jardín
 y las niñas son las rosas, y
 como jardinerita
escojo la más hermosa.



80. Rima

Isabelita me llamo,
soy hija de labrador ;
como voy y vengo al campo,
no le tengo miedo al sol.
Esta clase es un jardín
y las niñas son las rosas, y
como jardinerita
escojo la más hermosa.

90. Rima

LAS TRES OVEJITAS

Caballito blanco,
lévame de aquí,
lévame hasta el pueblo
en donde nací.

— Tengo, tengo, tengo . . .
— Tú no tienes nada . . .
— Tengo tres ovejas
en una cabaña.

Una me da leche,
otra me da lana,
otra mantequilla
para la semana.



LECCIÓN VEINTE

91. CARABÍ

A A - to - cha i - ba u - na ni - ña, — ¡ ca - ra - bí ! A A -
 to - cha i - ba u - na ni - ña, — ¡ ca - ra - bí ! ¿ Quién

working hard to get us finalized, but please don't share our draft!

CORO.

e - ra su pa - pá? ca - ra - bí, hu - rí, hu - rá! E - li -

sá, E - li - sá . a de Man - brú.

2. Su padre era ministro, — ¡carabí!
 Su padre era ministro, — ¡carabí!
 Su abuelo un general, — ¡carabí, hurí, hurá! (Coro.)

92. **Proverbios**

El que hoy cae, mañana se levanta.
 En boca **cerrada** no entran moscas.
 Cuanto más de prisa, más despacio.

LECCIÓN VEINTIUNA

95. **Rima**

Una hora duerme el gallo ;
dos, el caballo ;
tres, el campesino ;
cuatro, el peregrino ;
cinco, el caminante ;
seis, el estudiante ;
siete, el caballero ;
ocho, el de dinero ;
nueve, el muchacho ;
y diez, el gato.

102. **Proverbios**

En tierra de ciegos el tuerto es rey.
Quien mal anda, mal acaba.

LECCIÓN VEINTITRÉS

102. **Adivinanza**

Tengo doce números
y dos manecillas
y digo tic, tac
de noche y de día.

[El reloj]

LECCIÓN VEINTITRÉS

Rima

A las ocho me acuesto,
a las seis me levanto,
por la mañana estudio,
por la tarde trabajo;
y me gusta la escuela
y me gusta el descanso;
necesito los dos
para ser hombre sabio.

Rima

A las ocho me acuesto,
a las seis me levanto,
por la mañana estudio,
por la tarde trabajo;
y me gusta la escuela
y me gusta el descanso;
necesito los dos
para ser hombre sabio.

Rima

Un idiota oyó las dos
y dijo con mucha paz,
— ¡ Hombre ! ¿ dos veces la una ?
Ese reloj anda mal.

70

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL



ARRE, CABALLITO

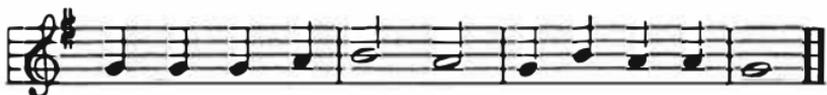
Draft

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

ARRE, CABALLITO



A - rre, ca - ba - lli - to, va - mos a co - rrer,



que ma - ña - na es fies - ta y el o - tro tam - bién.

2. Arre, caballito,
vamos a comer,
a correr un poco
y luego a beber.

3. Arre, caballito,
vamos a correr ;
arre, arre, arre,
que llegamos tarde.

LECCIÓN VEINTICINCO

Rima

Treinta días tiene noviembre,
treinta abril, junio y septiembre ;
veintiocho tiene el uno
y los otros treinta y uno.

UNA TARDE DE MAYO



U - na tar - de fres - qui - ta de ma - yo co -



gí mi ca - ba - llo, me fué pa - se - ar. En el



cam - po es - ta - ba mi her - ma - na, con fal - da en - car -



na - da y cha - que - ta a - zul. Yo la vi que co -



gí - áu - na ró - sa, yo la vi que co -



gí - á un cla - ve - el. Y la di - je, her - ma -



ni - ta her - mo - sa, ¿ me das u - na ró - sa, me



das un cla - vel? Y la ni - ña me di - jo ga -



lan - te, — Es - pe - ra un ins - tan - te y te los da - ré.

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

Rima**EL BURRO ENFERMO**

A mi burro, a mi burro
le duele la cabeza,
el médico le ha puesto
una corbata negra.

A mi burro, a mi burro
le duelen hoy las patas,
el médico le ha puesto
una corbata blanca.

A mi burro, a mi burro
le duelen las orejas,
el médico le ha puesto
una gorrita negra.

A mi burro, a mi burro
le duele el corazón,
el médico le ha dado
jarabe de limón.

A mi burro, a mi burro
ya no le duele nada,
el médico le ha dado
azúcar y manzanas.

LECCIÓN TREINTA

Adivinanza

Pequeño como una nuez,
Sube al monte y no tiene pies.

[El caracol]

Study

Mi padre me dió la cabra *a mí*.
Él le compró el queso *a usted*.
Yo le compré la cuerda *a él*.
¿Qué le dió el padre *a ella*?
Él no nos dió la leche *a nosotros*.
Pero les dió el queso *a ustedes*.
La cabra les molestó *a ellos*.
Yo les compré una vaca *a ellas*.

NOTE. The pronouns *mí, usted, él, ella, nosotros, ustedes, ellos, ellas*, preceded by *a*, are used to give emphasis to a sentence or to make the meaning clear.

Vocabulario

el telegrama the telegram

acordar to remember

¿verdad? is that not so?

¿se acuerda? do you remember?

Lectura

ANTONIO Y PEDRO

Antonio quería ir a su casa. Su familia vivía en Cádiz. Un día Antonio fué al muelle y allí vió a Pedro, uno de sus amigos.

— Pedro, ¿no se acuerda usted *de mí*? — le preguntó Antonio.

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

NOTE. Observe the use of the prepositions **con**, **de**, **por**, **para**, **sin**, etc. before the pronouns

mí	nosotros	él	ellos
usted	ustedes	ella	ellas

Con used with the pronoun **mí** makes the word **conmigo**.

Ejercicios

I. *Add the pronouns needed to give more emphasis to the sentences:* 1. ¿Me habla usted? 2. No, señor, no le hablo 3. ¿Le vió usted? 4. No, señorita, no le vi , pero vi a su hermana. 5. Ellos nos llamaron 6. Yo les hablé

II. *Add the proper form of the first person singular pronoun:* 1. ¿Qué tiene usted para? 2. ¿No se acuerda usted de? 3. Él entra sin 4. Ustedes están con 5. Ella habla con

III. *Fill in the blanks with pronouns:* 1. Yo estoy con en la escuela. 2. Él vive con 3. No canta sin 4. No hable de 5. Esto es para 6. La cabra es para

Rima

Caracol, caracol,
saca los cuernos al sol,
que tu padre los sacó
y pronto se calentó.

II. *Write six sentences using possessive adjectives.*

III. *Write six sentences using possessive pronouns.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. "Come to my yard," said the black duck. 2. Our food is good. 3. Is the white cat your friend? 4. He is not my friend, but the little girl is my friend. 5. She gives me my food. 6. I am with you. 7. This book is his (of him). 8. The duck does not live with the cat. 9. He lives with you. 10. This is for you.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

Rimas

LOS CINCO DEDITOS

Éste compró un huevo,
 éste encendió el fuego,
 éste llevó la sal,
 éste lo gisó
 y este pícaro gordo se lo comió.

Ése chiquito y bonito,
 ése el rey de los anillitos,
 ése tonto y loco,
 ése se marcha a la escuela
 y ése se lo come todo.

Periquito,
 su hermanito,
 aquél pide pan,
 aquél dice que no hay,
 y el otro dice: — ¡a acostar, a acostar!

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

II. *Write six sentences using possessive adjectives.*

III. *Write six sentences using possessive pronouns.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. "Come to my yard," said the black duck. 2. Our food is good. 3. Is the white cat your friend? 4. He is not my friend, but the little girl is my friend. 5. She gives me my food. 6. I am with you. 7. This book is his (of him). 8. The duck does not live with the cat. 9. He lives with you. 10. This is for you.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

Rimas

LOS CINCO DEDITOS

Éste compró un huevo,
 éste encendió el fuego,
 éste llevó la sal,
 éste lo gisó
 y este pícaro gordo se lo comió.

Ése chiquito y bonito,
 ése el rey de los anillitos,
 ése tonto y loco,
 ése se marcha a la escuela
 y ése se lo come todo.

Periquito,
 su hermanito,
 aquél pide pan,
 aquél dice que no hay,
 y el otro dice: — ¡a acostar, a acostar!

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

LECCIÓN TREINTA Y TRES

LA PÁJARA PINTA

CORRO

Es - ta - ba la pá - ja - ra pin - ta a la

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment line in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are 'Es - ta - ba la pá - ja - ra pin - ta a la'.

som - bra de un ver - de li - món . . . con el

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'som - bra de un ver - de li - món . . . con el'.

pi - co re - co - ge la ho - ja, con el

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'pi - co re - co - ge la ho - ja, con el'.

pi - co re - co - ge la flor. ¡Ay mi a - mor!

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'pi - co re - co - ge la flor. ¡Ay mi a - mor!'.

Niña ¹

¿Cuán - do le ve - ré yo? Me a - rro -

di - llo a los pies de mi a - man - te fiel y cons -

tan - te; da - me u - na ma - no, da - me la

o - tra, da - me un be - si - to, ca - ri - ta de ro - sa.

¹ La niña pájara pinta, en el centro del corro, hace lo que dice la canción.

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

III. *Replace blanks by numbers of years written in full:* 1. Yo nací en el año 2. El rey de España, Alfonso XIII, nació en el año 3. Napoleón nació en y el general Wéllington nació en 4. Garibaldi fué un famoso general italiano que nació en 5. Carlos V nació en 6. Los Estados Unidos declararon su independendia en 7. El pintor español Murillo nació en 8. Wáshington, primer presidente de los Estados Unidos, murió en

Rima

Éste era un pavero
que lleva al mercado
tres millones de pavos,
y llegan a un puente
y los pavos pasan
y pasan, y pasan, y pasan.



Preguntas

1. ¿ En qué año nació usted, María ?
2. ¿ En qué año nació usted, Enrique ?
3. ¿ En qué año nació usted, Carlos ?
4. ¿ En qué año nació usted, Luisa ?
5. ¿ En qué año estamos ?
6. ¿ Qué día es hoy ? ¿ qué fecha ? ¿ qué año ?
7. Diga usted el día, el mes y el año en que estábamos el domingo pasado, el viernes, el sábado.
8. ¿ En qué año recibió la reina Isabel a Cristóbal Colón ?

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

CERVANTES FUÉ A LA GUERRA



Cer - van - tes fué a la gue - rra, ¡qué do-



lor, qué do-lor, qué pe - na! Cer-van-tes fué a la



gue - e - rra, no sé cuán-do ven-drá. Do, re,



mi, fa, sol, la. Si ven - drá pa - ra



Pas - cua, ¡qué do - lor, qué do - lor, qué



pe - na! si ven-drá pa - ra Pas - cua o pa -



ra Na - vi - dad. Do, re, mi, fa, sol, la.

Study Verb Forms

Cervantes fué apresado por piratas.

Él fué rescatado por unos frailes.

Sus amigos fueron apresados también.

¿ Ha recibido usted buena educación?

¿ Han recibido ellos riquezas?

Él está cansado del cautiverio.

Sus amigos están cansados del cautiverio también.

Learn the Past Participles

hablar to speak

preguntar to ask

trabajar to work

estar to be

comer to eat

tener to have

ser to be

subir to climb

vivir to live

sufrir to suffer

hablado spoken

preguntado asked

trabajado worked

estado been

comido eaten

tenido had

sido been

subido climbed

vivido lived

sufrido suffered

Ejercicios**I. Form the past participles of the following verbs :**

leer

nacer

enlistar

pedir

perder

usar

sentar

apresar

permanecer

mirar

pagar

recobrar

publicar

venir

oír

II. Fill the blanks with past participles : 1. ¿ Ha ----- usted el *Quijote*? 2. Yo no lo he -----, pero mi padre lo ha ----- . 3. Nosotros hemos ----- dinero al pobre. 4. Ellos no han ----- el pasaje al marinero. 5. Usted ha ----- el libro a su casa. 6. ¿ Ha ----- usted tarde a la escuela? 7. No he ----- tarde, he ----- temprano. 8. Ellos han ----- para oír cantar a los niños.

—Voy a celebrar el cumpleaños de mi querido rey, con otros soldados, y vamos a comer la mejor comida de nuestra vida.

Preguntas

1. ¿Adónde iba el soldado?
2. ¿Cómo era el soldado?
3. ¿Cómo eran el día y el camino?
4. ¿Qué vió el soldado de pronto?
5. ¿Quién estaba en el cochecito?
6. ¿Por qué quería subir al coche el soldado?
7. ¿Dónde vivían los padres y los hermanos del soldado?
8. ¿Iba el soldado a ver a sus padres?
9. ¿Iba a unirse a su regimiento?
10. ¿A qué iba a la capital?

Ejercicios

I. *Answer the following questions in a negative way:*

1. ¿Es José más inteligente que su amigo?
2. ¿Es Carlos más alto que Enrique?
3. ¿Son los niños más pequeños que las niñas?
4. ¿Es la geografía menos interesante que la historia?
5. ¿Es el francés más fácil que el español?
6. ¿Es la rosa más hermosa que la violeta?

II. *Write affirmative answers to the following questions:*

1. ¿Tiene José más trabajo que Antonio?
2. ¿No tiene usted más lápices que su hermano?
3. ¿Tenía el joven más dinero que el soldado?
4. ¿Estaba en el campo el hermano mayor del soldado?
5. ¿Tiene usted más libros que su hermana?

Proverbios

Cuanto más trabajamos, más tenemos.

Cuanto menos estudiamos, menos sabemos.

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

LECCIÓN TREINTA Y OCHO

Lectura

ALGO MEJOR — II

En una plaza de la ciudad se bajó el soldado.

— Ha sido usted muy amable conmigo, ¿quiere usted decirme, quién es usted? — le dijo el soldado a su nuevo amigo.

— Adivine usted, — le contestó el joven.

— Usted es militar, ¿teniente quizás? — le preguntó el soldado.

— Algo mejor que eso, — contestó el joven.

— ¡ Es usted capitán, tan joven !

— Algo mejor que eso.

— ¡ Es usted comandante !

— ¡ Mejor que eso !

— ¿ Es posible que sea usted general ?

— ¡ Mejor que eso !

— ¡ Amigo mío, pues entonces no sé !

— ¡ Soy su querido rey ! Gracias por celebrar mi cumpleaños comiendo la comida más excelente de su vida ; este paseo ha sido el más agradable de la mía.

Y el cochecito del rey desapareció.

Adivinanza

En la mesa del rey como,
no pueden pasar sin mí ;
y me tratan como a un perro
y me dicen — ¡ sal, aquí !

está en la escuela y mi hermano ----- está en el campo. 9. Éste es el ----- vestido que yo tengo. 10. Ésta es la ----- falda de mi madre. 11. Ésos son los zapatos ----- y aquéllas las medias -----.

II. *Change mío to nuestro (notice that the possessive pronoun agrees with the object possessed)*: 1. Estas flores son mías. 2. El maestro tiene los lápices míos. 3. Él vió la casa mía. 4. El coche del rey no es mío. 5. El reloj que tiene José en la mano es mío. 6. Isabel dice que este pañuelo es mío. 7. Yo no sé si estos papeles son míos. 8. ¿Tiene usted los cabritos míos? 9. Este jardín no es mío.

III. *Change to plural*: 1. Carlos, este pato es suyo. 2. Aquel pájaro es mío. 3. Esta taza es suya. 4. El pan es nuestro, pero la fruta es suya. 5. La cabra es nuestra, pero la vaca es suya. 6. El burro es suyo pero el caballo es nuestro. 7. ¿Tiene usted el cochecito mío? 8. ¿Ha estado usted en la cocina mía? 9. No he estado en la cocina suya, pero he estado en nuestra salita. 10. ¿Tiene usted el pañuelo de la hermana mía?

Rima

Éste era un zapatero
que tenía tres hijas,
las vistió de colorado,
las puso en el tejado,
y colorín colorado
este cuento se ha acabado.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE

Juego

La directora tiene en la mano cinco, diez o más cintas, y cada niño tiene un extremo de una cinta.

La directora dice :

Al estira y afloja
perdí mi caudal,
al estira y afloja
lo volví a ganar.

| Tira !

| Afloja !

Las niñas hacen lo contrario. Si la directora dice tira, ellos aflojan o vice versa.

El que se equivoca paga prenda.

114

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

Rima

Al pasar la barca
me dijo el barquero :
— Aquí los soldados
no pagan dinero.
Y al volver la barca
me volvió a decir :
— Amigo soldado,
vuelva por aquí.

Draft

working hard to get us finalized, but please don't share our draft

— Tengo un saco maravilloso, un saco que canta. ¿Quién ha oído cantar a un saco? ¿Quién quiere ver el saco que he encontrado en la fuente?

— Yo quiero verlo, — dijo uno.

— Y yo, y yo, y yo, — dijeron otros.

El viejo dijo con voz fuerte y brusca:

— Canta, saco, canta alto,
Porque si no, te pego con este palo.

La pobre niña tenía mucho miedo y empezó a cantar de esta manera:

— Por agua fuí a la fuente
que está fuera del lugar
y perdí mi gargantilla,
gargantilla de coral.

Volví luego a la fuente
y la empecé a buscar,
mi bonita gargantilla,
gargantilla de coral.

No encontré mi gargantilla,
gargantilla de coral.

No encontré mi gargantilla
y perdí mi libertad.

¡Ay la madrecita mía,
cómo llorará!

Preguntas

1. ¿Cuántas hijas tenía Doña Margarita?
2. ¿Cómo se llamaba su hija?
3. ¿Por qué le regaló la madre una gargantilla?
4. ¿Adónde fué la niña por agua?
5. ¿Quién estaba cerca de la fuente?
6. ¿Qué perdió la niña?



LA FUENTE

Rimas

La niña que a la fuente
sale temprano,
muy olorosas flores
halla en el campo.

LECCIÓN CUARENTA

Cantan los pajaritos
en la alameda,
cantan en las mañanas
de primavera.

LECCIÓN CUARENTA Y UNA

Adivinanza

Primero fui verde,
después blanca fui
y después dorada,
¡Ay, triste de mí!

[La naranja]

Proverbios

Cuando el sol sale, para todos sale.

Antes de hablar, es bueno pensar.

[working hard to get us finalized, but please don't share our draft](#)

Ejercicios

I. *Give the perfect tense of the following verbs :*

cantar	querer	poner	venir
tomar	ser	subir	escribir
correr	ver	oír	abrir
poder	volver	ir	decir

II. *Change present to perfect tense:* 1. Él está en su casa. 2. Sus hermanas no van a la escuela. 3. Usted no quiere cantar. 4. Ella pone los libros en la mesa. 5. Nosotros preguntamos la lección al maestro. 6. Ustedes viven en la capital. 7. Nosotros bebemos agua de la fuente. 8. Ellos venden pan y carne. 9. El gatito ve la leche. 10. La vaca come hierba en el campo. 11. Yo trabajo por la noche en la ciudad. 12. Ellos vuelven con su padre a la ciudad. 13. Los pájaros hacen sus nidos en los árboles.

III. *Fill in the blanks with the present of haber :* 1. La madre ----- regalado una gargantilla a la niña. 2. La hija ----- sido una niña buena. 3. Carlota ----- ido a la fuente. 4. Ella ----- ido por agua. 5. Cerca de la fuente ----- visto un viejo. 6. Ellos ----- comprado la gargantilla. 7. Él

LECCIÓN CUARENTA Y DOS

LA NANA

La cu - na de mi her - ma - no . . . se me - ce
so - la . . . co - mo en el cam - po
ver - de . . . las a - ma - po - las . . .

2. Estrellitas del cielo,
rayos de luna,
alumbra a mi hermano
que está en la cuna.

3. Pajarito que cantas
en la laguna,
no despiertes al niño
que está en la cuna.

124 PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

Juego

Los niños dan palmadas en la espalda a uno que lleva los ojos vendados, y le dicen :

— ¡ Adivina quién te dió !

— ¡ adivina quién te dió !

Si él coge a alguno, éste tiene que pagar prenda, y además le vendan los ojos.